Ersatzteile unter: [www.eheim.de](http://www.eheim.de)

Do not clean the unit – or parts of it – in the dishwasher. Not dishwasher resistant!

Do not dispose of this product as normal household waste. Take it to your local refuse collection side.

The product is qualified in accordance with the respective national regulations and guidelines and meets EC standards.



## A Definition

① Motor body ② Pump wheel ③ Pump cover with power controller ④ 3 x suction units ⑤ Filter cartridge (1 x for 2203 and 2 x for 2204) ⑥ Filter canister 2203 ⑦ Filter cartridge 2204.

## B Installation and operation

Press the 3 suction units ④ into the lateral openings of the pump cover ③ by applying a rotating movement.

**2203:** Attach the shallow water filter below the water level onto the floor or on an inner side of the water tank. **Minimum immersion depth of 4 cm.**

**Note:** When laying the cable, make sure that it cannot be damaged by animals.

**2204:** Fasten the internal filter below the water level on the inside of the aquarium. **Minimum immersion depth of 12 cm.**

**2203 / 2204:** By shifting the power controller ③, the circulation rate can be adjusted as needed. Following installation, put the filter into operation by plugging in the power cord.

## C Care and maintenance

Disconnect the power plug! Tilt the filter case upwards by applying gentle pressure ① and remove it from the pump cover. Remove the filter cartridge ② and rinse it thoroughly.

Tilt the pump cover downwards by applying gentle pressure

Deutsch

EHEIM

### Innenfilter 2204 miniUP Flachwasserfilter 2203 miniFLAT

Ausführung: siehe Typenschild am Motorkörper

#### Vielen Dank

für den Kauf Ihres neuen EHEIM Innenfilters / Flachwasserfilters, der Ihnen optimale Leistung bei höchster Sicherheit und Zuverlässigkeit bietet.

### Sicherheitshinweise

Nur in geschlossenen Räumen für aquaristische Einsatzzwecke verwenden.

Bei Wartungs- und Pflegearbeiten sind alle im Wasser befindlichen Elektrogeräte vom Netz zu trennen.

Die Anschlussleitung des Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

Filter nur innerhalb des Wassers verwenden. Die Pumpe muss unterhalb des Wasserspiegels platziert sein und darf nicht trocken laufen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Anschlusskabel eine Tropfschleife zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt. Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose oder eines externen Netzteils muss die Platzierung oberhalb des Geräte-Netzanschlusses erfolgen.



③ and remove it from the motor body. Draw off the pump wheel from the pump chamber. ④

Rinse all pump components thoroughly and clean with EHEIM brush set (order no. 4009560).

Any calcium depo-sits can be removed by placing the pump components in vinegar for a few hours.

Then, reassemble all the components in the same order.

### Guarantee

We shall give the ultimate buyer of this device a **three-year guarantee** that begins on the date of delivery to him. This applies on the condition that the certificate of guarantee was filled out by the dealer. This guarantee covers material and installation errors but not damage due to external influences or improper handling. It will be given at our own option by replacement or repair of the defective parts.

Further claims towards us do not exist, in particular we shall not assume any liability for consequential damage that arises due to this device insofar as this is permitted by law. In the event of damage, send the completed certificate of guarantee with the device to be checked to one of our customer service offices or to the responsible agency. All shipments must be made to us postage free.

- EHEIM Internal filter 2204  
 EHEIM Shallow water filter 2203

Date of sale

Dealer's stamp and signature

Gerät – oder Teile davon – nicht in der Spülmaschine reinigen. Nicht spülmaschinenbeständig!

Dieses Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Führen Sie es Ihrer örtlichen Entsorgungsstelle zu.

Das Produkt ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.



## A Begriffsbestimmung

① Motorkörper ② Pumpenrad ③ Pumpendeckel mit Leistungsregler ④ 3 x Sauger ⑤ Filterpatrone (1 x für 2203 und 2 x für 2204) ⑥ Filterbehälter 2203 ⑦ Filterbehälter 2204.

## B Installation und Inbetriebnahme

Die 3 Sauger ④ mit einer Drehbewegung in die seitlichen Öffnungen des Pumpendeckels ③ drücken.

**2203:** Flachwasserfilter unterhalb des Wasserspiegels auf dem Boden oder an einer Innenseite des Wasserbehälters befestigen. **Mindesteintauchtiefe 4 cm.**

**Achtung:** Bei der Verlegung des Kabels darauf achten, dass es durch Tiere nicht beschädigt werden kann.

**2204:** Innenfilter unterhalb des Wasserspiegels an der Innenseite des Aquariums befestigen. **Mindesteintauchtiefe 12 cm.**

**2203 / 2204:** Durch verschieben des Leistungsreglers ③ kann die Umwälzleistung nach Bedarf reguliert werden. Nach der Installation den Filter über den Netzstecker in Betrieb nehmen.

## C Pflege und Wartung

Netzstecker ziehen. Filterbehälter mit sanftem Druck nach oben kippen ① und vom Pumpendeckel abnehmen. Filterpatrone ② entfernen und auswaschen.

Pumpendeckel mit sanftem Druck nach unten kippen ③

## VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- **DANGER.** To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs yourself; discard the appliance.
  - If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
  - Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.
  - To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to

und vom Motorkörper abziehen. Pumpenrad aus Pumpenkammer ziehen ④.

Alle Pumpenteile gründlich auswaschen und mit EHEIM Bürsten-Set (Best.-Nr. 4009560) reinigen. Eventuelle Kalkablagerungen lassen sich entfernen, wenn man die Pumpenteile für einige Stunden in Essig legt.

Anschließend alle Teile in entsprechender Reihenfolge wieder zusammensetzen.

### Garantie

Dem Endabnehmer dieses Gerätes leisten wir **3 Jahre Garantie**, die mit dem Tag der Lieferung an ihn beginnen. Voraussetzung ist, dass dieser Garantieschein vom Händler ausgefüllt ist. Die Garantie erstreckt sich auf Material- und Montagefehler (außer auf Verschleißteile, z.B. Rotor), nicht auf Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung. Sie wird nach unserer Wahl durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile geleistet.

Weitere Ansprüche gegen uns bestehen nicht, insbesondere übernehmen wir, soweit gesetzlich zulässig, keine Haftung für Folgeschäden, die durch dieses Gerät entstehen. Senden Sie im Garantiefall den ausgefüllten Garantieschein mit dem zu prüfenden Gerät an eine unserer Kundendienststellen oder an die zuständige Vertretung. Alle Sendungen an uns müssen portofrei erfolgen.

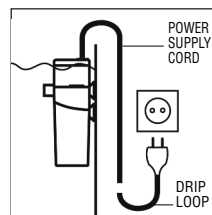
- EHEIM Innenfilter 2204  
 EHEIM Flachwasserfilter 2203

Verkaufsdatum

Stempel und Unterschrift des Händlers

one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug.

A "drip loop", shown in the figure below, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle.



The "drip loop" is that part of the cord below the level of the receptacle, to prevent water travelling along the cord and coming in contact with the receptacle.

- If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord, disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

### Keep these instructions for future reference.

## PRECAUTIONS D'EMPLOI

### LISEZ ET SUIVEZ SOIGNEUSEMENT CES PRECAUTIONS D'EMPLOI.

- Vérifier que la tension de votre circuit corresponde bien au voltage indiqué sur l'étiquette.
- A n'utiliser qu'avec un disjoncteur différentiel.
- Débrancher toutes les installations électriques avant de mettre vos mains dans l'eau.
- Le câble de cet appareil ne peut être ni réparé ni remplacé. En cas de dommage il faut remplacer l'unité complète.
- Prêter particulière attention dans le cas l'appareil soit utilisé par ou en présence d'enfants.

English

EHEIM

### Internal filter 2204 miniUP Shallow water filter 2203 miniFLAT

Model: see type plate on motor body

#### Tank you

for the purchase of your new EHEIM internal filter / shallow water filter that offers you optimum performance with maximum safety and reliability.

### Safety instructions

For indoor use only. For use with aquariums.

All electrical equipment in the water must be disconnected from the mains during care and maintenance work.

The connecting line of this device can not be replaced.

When the line is damaged, the device must no longer be used.

Use the filter only under water. The pump must be placed below the water level and must not run dry.

This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

For your own safety, we recommend to form a drip loop with the connection cable to prevent any water running along the cable from intruding into the socket.



When using a multiple socket or an external power supply unit, position them atop the devices power connection.

Pour éviter lésions ne pas toucher les parties en marche.

Débrancher toujours l'appareil avant ajouter ou enlever composantes, avant l'entretien ou quand on ne l'utilise pas. On recommande de ne pas tirer par le câble, mais par la fiche.

Ne pas utiliser l'appareil pour des fonctionnes différentes aux établies. L'emploi de composants pas recommandés par le producteur peut causer un manque de sécurité.

Lire et respecter toutes les importantes instructions qui se trouvent sur l'appareil et son câble.

Eviter torsions et tractions qui peuvent endommager le câble.

**CAUTION:** pour éviter décharges électriques faire particulière attention, étant donné qu'on travaille en présence d'eau.

Pour chacune de situations suivantes ne pas essayer de résoudre, mais écarter l'appareil:

Débrancher l'appareil tout de suite lorsque il présent infiltrations d'eau.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil même ne fonctionne pas ou s'il est tombé et endommagé à n'importe quelle façon.

L'utilisateur devra obtenir un "drip loop" comme montré dans la figure qui suivie, pour tous les câbles branchés à une prise de courant.

Le "drip loop" c'est la partie du câble au-dessous de la prise de courant qui ne permet pas à l'eau d'arriver à la prise.

Lorsque la fiche ou la prise de courant soient mouillées, **NE PAS** débrancher le câble, mais le fusible ou le coupe-circuit qui alimente l'appareil. Seulement après ça débrancher et vérifier pour infiltrations d'eau dans la prise de courant.

Conservez ces instructions afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement.